



更新 RENEWAL
CHINESE CHRISTIAN CHURCH
華人基督教會

更新華人基督教會

THE RENEWAL CHINESE CHRISTIAN CHURCH

章程與執行附例

CONSTITUTION AND BY-LAWS

章程 Constitution

第一、名稱

Article I - Name

本教會定名為「更新華人基督教會」，以下簡稱「更新教會/教會」。

The name of the church shall be known as "*Renewal Chinese Christian Church*", referred to below as RCCC.

第二、目標

Article II - Objectives

更新教會的目標是要『彰顯基督，更新生命』⁽¹⁾

The Objectives of RCCC are to "Glorify Christ, Renew Lives"⁽¹⁾

第三、教義與禮儀

Article III - Doctrinal Statement and Ordinances

第一條 教義

Section 1 Doctrinal Statement

我們的信仰立場以使徒信經和尼西亞信經為準則。⁽²⁾ 此外：

We believe in the doctrines of the historic Christian faith as expressed in the Apostles' Creed and the Nicene Creed. ⁽²⁾ In particular :

我們相信新舊約聖經都是神所默示的，是神的旨意對人類救恩的完全啟示，基督徒信仰與生活的最高權威。

We believe that the Holy Scripture, both Old and New Testaments, is the inspired Word of God, the complete revelation of His will for the salvation of men, and the Divine and final authority for Christian faith and life.

我們相信聖靈，帶領罪人認罪重生相信。聖靈內住與賜予力量，使信徒事奉並活出敬虔的生活。

We believe in the Holy Spirit, whose ministry is to convict men, regenerate the believing sinners, and to indwell and empower believers for godly living and service.

我們相信人是按照神的形像和樣式被造。但在亞當裡，眾人都墜落在罪中成為罪人，必須蒙神的救贖。

We believe that human beings were created in the image and the likeness of God; but in Adam, all humanity has fallen into sin and as sinners, humanity is in need of God's salvation.

第二條 禮儀

Section 2 Ordinances

a) 聖餐 The Lord's Supper

聖餐為信徒藉由領取餅和杯，記念主耶穌基督為我們的罪犧牲而死。聖餐也讓信徒有機會在神的愛裡默想與團契。

This is the communion service by which believers partake of the bread and cup in remembrance of the sacrificial death of the Lord Jesus Christ for our sins. It provides believers an opportunity to meditate upon and have fellowship in the love of God.

b) 洗禮 The Baptism

凡接受耶穌基督為其個人救主者，應公開見證並接受洗禮。洗禮是與基督同死、同埋葬、同復活。

Those who have accepted Jesus Christ as their personal Savior shall testify and be baptised publicly. Baptism is to identify with Christ's death, burial and resurrection.

第四、會員

Article IV - Membership

a) 會員資格 Requisition for Membership

凡領洗18歲以上之基督徒並參予本會聚會半年以上，經由堂會牧師接納即成為會員。

Baptised Christians who are 18 years old or above and regularly attend RCCC's worship for more than six months shall be accepted as members by Church pastor(s).

b) 會員義務 Membership Obligations

會員有義務出席會員周年大會。以下簡稱「會員大會」。

Members are obliged to attend the Annual General Meeting, referred to below as AGM.

第五、組織

Article V - Organisation

第一條 會眾

Section 1 Congregation

凡參加本會崇拜和活動者組成會眾。

All attendants in RCCC's worship and activities form the congregation.

第二條 同工會

Section 2 The Council

同工會由下列各職位同工所組成：

The Council shall have the following Council members who shall be the officers of the Church:

- 1) 主任牧師/牧師/傳道 Senior Pastor/Pastor(s)/Associate Pastor(s)
- 2) 主席/副主席 Chairperson /Vice Chairperson

- 3) 秘書 Secretary
- 4) 財政 Treasurer
- 5) 其它同工職位按需要設立 ⁽³⁾ Other officers shall be established where necessary ⁽³⁾

第六、教牧組織

Article VI -The Pastoral Structure

第一條 教牧組織

Section 1 The pastoral structure

- a) 主任牧師/牧師
Senior Pastor/Pastor(s)
- b) 傳道
Associate Pastor(s)

第二條 聘用、解聘與辭職

Section 2 Recruitment, Dismissal and Resignation

- a) 聘用牧師或傳道。牧師或傳道經由同工提名，推薦到同工會。藉交通禱告，全體同工同意通過接納。

Recruitment of pastor(s) or associate pastor(s). Candidate(s) for Pastor(s) and associate pastor(s) shall be nominated by the Council's member at the Council meeting. Recruitment shall be approved by all Council members preceded by communication and prayers.

- b) 解聘牧師或傳道。解聘牧師或傳道經由同工提議，提交到同工會討交通與禱告，經由特別會員大會80%以上同意通過執行。

Dismissal of pastor(s) or associate pastor(s). Proposal of removing the Pastor(s) or associate pastor(s) shall be discussed at the Council meeting preceded by communication and prayers. Pastor(s) or associate pastor(s) shall not be dismissed unless 80% of its members agree to the dismissal at a Special General Meeting.

- c) 牧師或傳道辭職要在三個月前向同工會提出書面申請。交由同工會適當處理。

A Pastor may resign from RCCC by giving at least three months' notice to the Council of his/her intention. The case shall be handled by the Council.

第七、同工職責

Article VII - Duties of Officers

第一條 牧師

Section 1 Pastor(s)

牧師應為蒙神呼召被按立之傳道人，由教會委任，服事教會像屬靈的牧羊人，教導聖經，向罪人、病患和憂傷者傳神美好的福音。

A pastor is usually an ordained person - Pastor is called by God and appointed by RCCC to serve as a spiritual shepherd, preaching the Word, taking the comforts of the Gospel to the sin-burdened, the sick and the distressed.

傳道乃協助牧師們之事工。

Associate Pastor(s) shall assist the Pastor(s).

第二條 主席 / 副主席

Section 2 Chairperson / Vice Chairperson

主席負責召開並主持同工會，同時帶領教會各項行政工作。

The Chairperson shall preside over all Council meetings and take lead in the overall administrative work of RCCC.

當主席缺席時，副主席代理主席之職責。副主席可同時負責另一職位。

The Vice Chairperson shall take charge of the Chairperson's duties in the absence of the Chairperson. The Vice Chairperson may take up one other role of duty.

第三條 秘書

Section 3 Secretary

秘書負責保管教會的帳目和文件，房地產契約，證券，同工會會議記錄和會員名冊。同時也負責教會網站之操作、維護與更新。

The Secretary shall record and keep in his or her custody or under his or her control all books, documents and securities of the Church, minutes of all Council Meetings, correspondences and maintain membership roll record. In addition, the Secretary shall oversee the operation, maintenance and update of RCCC website.

第四條 財政

Section 4 Treasurer

財政負責教會金錢之收支，帳目之記錄與保管。

The Treasurer shall oversee the finance of RCCC. He/She shall pay all bills, keep proper book records of all transactions and file vouchers or receipts of payments made.

第八、財政政策

Article VIII - Financial Policy

教會收入來自：

RCCC Financial sources come from:

- a) 會眾奉獻 ⁽⁴⁾
Offerings from the congregation ⁽⁴⁾
- b) 其它合法來源收入
Other financial supports from legitimate sources.

第九、教會資產

Article IX – Church Assets

除了教會不可以將教會的盈餘、收入或資產直接或間接分配給教會的會員之外、依照維多利亞省及澳洲聯邦法律，教會可以獲得、擁有、處理、改良、累積和轉讓教會之資產。

Except that the Church must not distribute any surplus, income or assets directly or indirectly to its members, in accordance with the law of Victoria and the laws of the Commonwealth of Australia, the Church can acquire, hold, deal with, improve, accumulate and transfer of the assets of the Church.

第十、本章程之修訂

Article X - Alteration to this Constitution

第一條 修正

Section 1 Amendments

除上述第三項外，本會章程可藉由同工會用書面提出，經過特別會員大會會員三分之二通過，進行修改。

With the exception of Article III, any amendment to this Constitution shall be proposed in writing by the Council and be approved by a two-third majority of the members at a Special General Meeting of members.

第二條 解散

Section 2 Dissolution

本會若沒有超過百分之八十會員在特別會員大會同意，不得解散。

RCCC shall not be dissolved unless 80% of its members agree to its dissolution in a Special General Meeting of members.

當教會被解散的時候，教會的所有資產必須依照Association Incorporation Act (Vic.) 條款去處理。

In the event of the dissolution of the Church, the assets of the Church must be disposed of in accordance with the provisions of the Association Incorporation Act (Vic.).

章程附註 Notes of the Constitution

附註1 Note1

教會委身於 RCCC is committed to

1	敬拜為神的喜悅	Worshipping to please God
2	團契為神家而活	Gathering to live in God's Family
3	教導為學像基督	Teaching to become like Christ
4	服事為活出生命	Serving to live with renewed life
5	宣教為完成使命	Evangelizing to fulfil the Mission

附註2 Note2

A 使徒信經

我信上帝，全能的父，創造天地的主。我信我主耶穌基督，上帝的獨生子；因著聖靈成孕，由童貞女馬利亞所生；在本丟彼拉多手下受難，被釘於十字架，受死，埋葬；降在陰間；第三天從死裡復活；升天，坐在全能父上帝的右邊；將來必從那裡降臨，審判活人，死人。我信聖靈；我信聖而公之教會；我信聖徒相通；我信罪得赦免，我信身體復活；我信永生。阿們。

A The Apostles' Creed

I believe in God the Father Almighty, Maker of Heaven and earth and I believe in Jesus Christ His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; He descended into Hades; the third day He rose again from the dead; He ascended into Heaven and is seated at the right hand of God the Father Almighty; from thence He shall come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the holy Christian Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting. Amen.

B 尼西亞信經

我信獨一上帝，全能的父，創造天地和有形無形萬物的主。我信獨一主耶穌基督，上帝的獨生子，在萬世以前為父所生，出于神而為神，出于光而為光，出於真神而為真神，受生而非被造，與父一體，萬物都是借著祂造的；為要拯救我們世人，從天降臨，因著聖靈，並從童女馬利亞成肉身，而為人；在本丟彼拉多手下，為我們釘於十字架上，受難，埋葬；照聖經所說第三天復活；並升天，坐在父的右邊；將來必大有榮耀將再降臨，審判活人死人；祂的國度永無窮盡；我信聖靈，賜生命的主，從父和子出來，與父子同受敬拜，同受尊榮，祂曾藉眾先知說話。我信獨一神聖大公教會；我信使罪得赦的獨一洗禮；我信死人復活；我信永生。

B The Nicene Creed

I believe in One God, the Father Almighty, Maker of Heaven and earth and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ the only begotten Son of God, begotten of the Father before all worlds, God of God, Light of Light, Very God of Very God, begotten, not made, being of one substance with the Father through whom all things were made, who for us, for our salvation came down from Heaven and was incarnate by the Holy Spirit of the Virgin Mary and was made man, who was crucified also for us under Pontius Pilate. He suffered and was buried and on the third day He rose again according to the scriptures and ascended into Heaven and is seated at the right hand of the Father. And He shall come again with glory to judge the quick and the dead, whose kingdom shall have no end. And I believe in the Holy Spirit, the Lord and giver of Life who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son together is worshipped and glorified, who spoke by the prophets. And I believe in one holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins and I look for the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

附註3 Note3

教會視需要可增設下列職位 The following officers shall be established where necessary.

1) 崇拜 *Worship Minister*

崇拜同工負責安排主日崇拜和其他聚會之各項事工。

The Worship Minister shall coordinate congregation to serve in Sunday services and various RCCC gatherings.

2) 關懷 *Caring Minister(s)*

關懷同工為促進會眾親密之關係而安排各項活動。

The Caring Minister(s) shall coordinate activities to bring congregation members close to each other.

3) 教育 *Christian Education Coordinator*

教育同工負責協助教會各項之教育事工。

The Christian Education Coordinator shall coordinate all Christian education programs in RCCC.

4) 總務 *General Manager*

總務負責教會其它之各項事工，以確保教會聚會之順暢。

The General Manager shall coordinate all miscellaneous matters to ensure the smooth running of RCCC and its services.

5) 團長 *Fellowship Leader(s)*

團長負責教會之各團契活動。

The Fellowship Leader(s) shall coordinate all fellowship groups' activities in RCCC.

附註4 Note4

奉獻精神 *Dedication to Offering*

我們相信支持神的工作是祂子民的責任，因此，用十一奉獻來支持神的工作是我們的榮譽也是聖經的教導。所以，教會一切的收入來源出於信徒之自由奉獻。

We believe that supporting the Lord's work is the responsibility of His people. Hence tithing is held to be God honouring and the biblically sound method of supporting the work of the Lord. Therefore, the income of RCCC shall be from collections, regular pledges as well as freewill offerings made by the congregation.

執行附例 BY-LAWS

第一、信仰與異象

Article I – Faith and Vision

1、一位上帝，三位一體

立場—聖靈同在，生命更新

更新教會屬福音派教會信仰立場以使徒信經和尼西亞信經為準則。(1)

弟兄姊妹按恩賜服事教會，生命生活有聖靈光照與感動，逐日更新。

聚會中禁止使用方言禱告或追求聖靈充滿說方言，先知說預言等活動。(2)

1. One God, Three in One

Statement of Faith—The Holy Spirit indwells and renews life

RCCC is an evangelical church that holds the Apostles' Creed and the Nicene Creed as the foundational principles of faith. (1)

All members serve the Church in light of their gifts, being enlightened, inspired and renewed by the Holy Spirit in a day to day manner.

Praying or speaking in Tongues or prophesizing are prohibited in RCCC worships and gatherings. (2)

2、一本聖經，多面教導

聖經—神的啟示，信仰準則

更新教會採有系統的方式教導聖經。主日崇拜之講道每年以一(或多)卷為主題；小組活動以查經為主，逐卷研讀(從創世記開始查考)。讓聖經的真理應用在人生的各個層面裡。(3)

2. One Bible, Multi-dimensional teaching

The Holy Bible--The Revelation of God and the foundation of faith.

RCCC teaches the Bible systematically. Preachings on Sunday worships shall have yearly focus on one or several biblical books; Cell groups shall study the Holy Bible from book to book (starting with the book of Genesis), enabling the application of Truth upon all dimensions of life. (3)

3、一個中心，多層照顧

中心—更新大家庭

更新教會以「家」為中心。教會是「大家庭」，延伸致各個小家庭或個人；重視家庭之生命故事。藉家庭見證神的恩典，傳揚福音。無論是單身，單親或其他身分，都可容納在大家庭中，共同學習。更新生命。(4)

3. One Philosophy, Multi-layered cares

One Philosophy – RCCC family

“Family” is RCCC’s fundamental philosophy. RCCC is a “Big Family” comprising small families and individuals, valuing the life stories of all. The Family shall testify God’s Grace and preach the Gospel. All are embraced in the Family regardless of their personal status or identities in communal experiences of the renewal of life. (4)

4、一個更新，多個教會

更新教會共同遵守本章程，在適當時機，差派傳道人和弟兄姊妹擴建新堂（植堂）。⁽⁵⁾

4. One Renewal, multiple churches

RCCC comply with the Constitution, in adequate and discerned timing, pastor(s) and member(s) may be dispatched to build new churches (church planting).⁽⁵⁾

5、一個異象，多方達成⁽⁶⁾

異象—中國宣教，本地宣教

教會主日崇拜以普通話為主，英文為輔。其它方言或英語，可在不同小組，團契，主日學中使用。

目標

A 中國宣教(讓教會的下一代，保持講說中文的能力)

優點:

a. 保持中華文化

b. 多一種語言，多一個工具

c. 向中國宣教 (使下一代基督徒能進入中國)

B 本地宣教

我們不只向講中文的人傳福音，在上帝的帶領下，我們也要為澳洲人（本地人）而開展英語教會。

5. One Vision; Multiple Fulfillments⁽⁶⁾

Visions – Mission in China, Local Mission

Mandarin is the major language for Sunday worships, supplemented by English. English or other dialects may be used in cell groups, fellowships and Sunday School.

Objectives

A Mission in China (Ensure Chinese language capability of the next generation)

Advantages

a. Retain Chinese Culture

b. One more language, one more tool

c. Mission in China (equipping our second generation for mission in China)

B Local Mission

RCCC not only preach the Gospel to Chinese speakers, but also run English ministry for local Australians in adequate time and context in the guidance of God.

第二、組織與架構

Article II - Organizational Structure

1) 會員 Membership

a) 會員職責 *Duties of Members*

固定參加教會崇拜。活出基督之生命，愛心，謙卑及和平，通過鼓勵，勸慰及安慰彼此建造。運用各自恩賜參與教會服事。作神的管家，在財政上或有特殊需要時以感恩之心奉獻，支持教會事工。

Join regularly in the worship of RCCC. Lead a life worthy of Christ in love, humility and peace and build up each other through encouragement, counsel and comfort. Seek opportunities to use their gifts in the ministry program of RCCC. Express their gratuities to God and fulfill their responsibilities as His stewards by contributing to the financial support of RCCC through their offerings and special pledges.

b) 會員名冊 *Membership Roll*

會員名冊由會員及缺席會員兩部分組成。無故缺席超過半年之會員成為缺席會員。缺席會員回歸并固定參加主日崇拜可恢復其會籍。

RCCC Membership Roll shall comprise a Member Section and an Absentee Section. Members who have been absent without known reasons for a continuous period of six months shall be transferred to the Absentee Section. Should Absentee(s) subsequently return and re-join regularly in RCCC's Sunday worship, their membership shall be resumed.

c) 會員投票權 *Members' Voting rights*

已受洗之會員享有投票權，以下除外：

缺席會員；

未滿十八歲之會員。

All Church members who have been baptised shall have voting rights except :

Absentee(s);

Members under the age of 18.

d) 週年會員大會 *Annual General Meeting (AGM)*

會員有義務參加並表決通過：

i) 財政報告

ii) 新年度同工

iii) 同工會提出之重要事件

Members are obligated to attend AGM and vote for approval of:

i) Financial Report

ii) Appointment of council members for the next year

iii) Important issues raised by the Church Council

e) 特別會員大會 *Special General Meeting (SGM)*

i) 除了週年會員大會之外，所有其它的會員大會都是特別會員大會。

Other than the Annual General Meeting, all other general meetings are Special General Meeting.

ii) 同工會有權決定召開特別會員大會。

The Church Council may, whenever it thinks fit, convene a Special General Meeting of the Church.

- iii) 教會祕書必須在舉行特別會員大會之前的二十一天將大會決議案的書面通知送給所有教會會員(缺席會員和未滿十八歲之會員除外)。

The Church Secretary must at least 21 days before the date fixed for the special general meeting cause to be sent to each Church member a notice stating the place, date and time of the meeting and the nature of the business to be conducted at the meeting.

f) 會員解除 *Dismissal of Membership*

若會員行為與基督徒身份不符并/或違反教會章程，經由牧師及/或受委託的兩名同工勸告建議卻仍不改正，由同工會提出並在特別會員大會上通過取消其會員資格。

Any member considered by the Council to be acting in a manner inconsistent with his/her identity as Christian and/or contravening to the Constitution of RCCC, and who has not corrected himself/herself after having been counselled and advised to do so by the Pastor and/or two RCCC Council Members so appointed, may be deprived of his /her membership upon the recommendation of the Council and the approval by the Special General Meeting of the members.

2) 教會同工 RCCC Council

- a) 除牧師以外所有同工會成員由同工會任命，並在年度會員大會上確認通過。除牧師外之同工任期為一年，可續任。

All Council Members except Pastor(s) shall be appointed by RCCC Council and their appointment shall be approved at the AGM. The service term of the Council Members except Pastors shall be one year and is renewable.

- b) 教會視工作需要可設立受薪行政職員。聘用與辭職方法交由各堂同工會按實際情況決定。

Where needed, RCCC may employ administration officer(s). Process in regard to employment or resignation shall be decided by Branch Council(s) in light of their specific needs.

- c) 特別工作小組 *Special work group*

同工會視工作需要可組成特別工作小組。

RCCC Council shall form special work group(s) when there is such a calling or when needs arise.

- d) 同工會 *Council Meeting*

- i) 聯合同工會 *Combined Council Meeting*

每年至少召開三次。At least three times per annum.

- ii) 各堂同工會 *Branch Council Meeting*

按需要召開。Shall be held when needed.

- iii) 主席或牧師可在其認為必須的情況下召開特別同工會。

Special Council Meeting(s) shall be convened by the Chairperson or by the Pastor as deem required.

3) 神學生實習條例 On Placement for Theological Students

- a) 本會歡迎和鼓勵神學生在教會中實習。
RCCC embraces and encourages field placement by theological students.
- b) 神學生申請在本會實習，由牧者們推薦，交由同工會決議。
Application for theological placement at RCCC shall be recommended by pastor(s) and be decided by the Church Council.
- c) 神學生的實習職責與學習，由牧者負責指導與監督。
Pastor shall guide and supervise theological students during their placement at RCCC.
- d) 教會給予神學生適當之實習費。
RCCC shall pay appropriate allowance to theological students during their placement at RCCC.

4) 秘書職責附加說明 Supplementary Duties of the Secretary

秘書負責教會對外事務工作。教會內部有關文書，行政工作（列在章程第七項同工職責內第三條秘書）由教會文書部同工負責。

The Secretary shall manage external public affairs of the Church. The Church Council Secretariat shall perform internal administrative duties as outlined in the Constitution Article VII (Duties of Officers) Section 3 (Secretary).

執行附例附註 Notes of By-Laws

1. 使徒信經&尼西亞信經請參閱教會章程附註2。(第7頁)
1. Refer to Note2 in Notes of the Constitution (Page 7) for the Apostles' Creed and the Nicene Creed.
2. 聖經提到使徒們被聖靈充滿，能說方言，醫病趕鬼，說預言等事都因當時的需要而發生，屬時代性(當時當代)，但不能等同真理—任何時代都通用。聖經教導聖靈的工作(恩賜)以服事教會，生命更新為中心。(羅12:6-8; 林前12:4-11; 加5:22-25; 弗5:11-12)。
說方言之恩賜乃屬個人之事，不適合在公眾場所中使用，(除非在場有人能翻譯)(林前14:16-19,28)。
2. Being filled by the Holy Spirit, speaking in tongues, healing and exorcism, and prophesizing are mentioned in the Bible in light of its contemporary needs. It is temporal rather than universal and is not universal truth applicable in all times. The Holy Bible teaches that all shall serve the church in the Holy Spirit according to the Grace (gifts) given them, and shall live a renewed life. (Romans 12:6-8; 1 Corinthians 12:4-11; Galatians 5:22-25; Ephesians 5:11-12).
The gift to speak in tongues is personal and therefore not suitable to be performed in public (with exception when an interpreter or translator is present) (1 Corinthians 14:16-19,28).
3. 聖經各卷的真理是多面向，隨著不同的經卷，能指導人生各方面的課題。同時，系統查經可幫助我們真正明白聖經，避免斷章取義，曲解聖經。
3. The truth taught in biblical books is multi-dimensional and instructs various aspects of life. Systematic Bible studies can ensure proper interpretation of the Holy Bible and avoid misinterpretation out of its biblical contexts.
4. 更新教會強調信徒藉每日的生命見證，活出主愛，就能感動親友喜歡我們，慢慢參加小組或教會活動，在各項活動聚會中漸漸認識真理，相信上帝。
4. RCCC values the day-to-day life witness of believers. By living out God's Love, the heart of our family and friends may be touched, and their interests in participating in cell groups or church events may be evoked, during which they may gradually come to the Truth and Faith in God.
5. 教會以植堂方式增長，若蒙神賜福，可在多個地區建立新堂，成為一個宗派—更新華人基督教會。
各會堂牧師代表和各會堂同工代表組成聯合事工協調會，推動更新之教會事工。
5. RCCC grows its ministry by church planting. RCCC shall plant new churches in different locations in the blessings from God, in the hope to form a denomination – Renewal Chinese Christian Church.
A Combined Coordination Council with representatives of pastors and council members from all RCCC churches is formed for the promotion of Renewal missions.
6. 這是更新教會的異象。我們強調向中國人傳福音，這本是我們責無旁貸之使命，但神的大使命是萬民歸主；因此向本地澳洲人傳福音也是我們的責任。我們不應只看見中國人的需要，也要看見澳洲人的需要。雖然這個使命非常艱巨，也難以達成，但求主幫助，使我們早日走出這一步。
6. This is the vision of RCCC. It is our mission to preach the Gospel to our Chinese compatriots. However, God's Great Commission is to make disciples of all nations. Hence it is also our responsibility to evangelize local Australians. Not only shall we see the needs in China, but also those in Australia. Arduous as the Mission is, we shall seek God's abundance to make that early step forward.

執行附例補充 By-Laws Update

2020 年 10 月，增加教會章程執行附例中第二、組織與架構之「4) 秘書職責附加說明」。
October 2020. Addition of "Item 4) Supplementary Duties of the Secretary" in By-Laws Article II – Organizational Structure.

教會簡史 **Brief history of RCCC**

1. 更新教會創立於2001年9月，正式註冊登記於2001年11月8日。
RCCC was founded in September 2001, incorporated on 8th November 2001.
2. 2001年11月開始使用St. Luke Uniting Church. (96 Essex Road Mount Waverley Vic. 3149)
Since November 2001, RCCC has been worshipping at St Luke's Uniting Church.
(96 Essex Road, Mount Waverley Vic, 3149).
3. 更新教會2001-2011之會徽如下：
RCCC's Church logo from 2001-2011 as shown below:



4. 2011年9月，更新推出新會徽。請參閱第一頁。
RCCC launched its new Church logo in September 2011, please refer to Page 1.
5. 2015年6月更新教會開植新堂—知恩堂。
RCCC's new branch--RCCC Forest Hill started its ministry in June 2015.